

Vernacular Bible(s): From Manuscript to the Digital Edition

International online workshop, September 9th, 2021 (10 – 17 CEST)

ZOOM link:

<https://us02web.zoom.us/j/84783400950?pwd=cURzS2NNbXR0NIB5NXhwdHNSN3JBQT09>

Organisers

Czech Language Institute of the Czech Academy of Sciences in Prague (DIABIBLE)
“Alexandru Ioan Cuza” University of Iași (ROPSALT – PN-III-P4-ID-PCE-2020-2939)

10.00 *Connecting participants*

10.15 *Opening speech* – Ana-Maria GÎNSAC & Andrea SVOBODOVÁ

SESSION 1 (10.30 – 12.30 CEST)

Chair: Alex MORUZ (UAIC Iași) & Constanța BURLACU (University of Oxford)

10.30 Andrea SVOBODOVÁ, Kateřina VOLEKOVÁ – Czech Language Institute, Czech Academy of Sciences in Prague

Editing of the Old Czech Bible Translations

11.00 Elizabeth SOLOPOVA – University of Oxford

Digital Edition of the Wycliffite Bible

11.30 Ana-Maria GÎNSAC, Gabriela HAJA, Alex MORUZ – “Alexandru Ioan Cuza” University of Iași

The Sixteenth-Century (Slavonic-)Romanian Psalters Digital Corpus: Challenges, Solutions

12.00 Hanne ECKHOFF – University of Oxford

Aligning Old Church Slavonic and Greek Bible Texts in the PROIEL and TOROT Trebanks

Lunch break

SESSION 2 (14.00 – 16.00 CEST)

Chair: Dan CRISTEA (“Alexandru Ioan Cuza” University of Iași)

14.00 Edith KAPPELLER, Nadine POPST – Universität Augsburg

Editing “The Austrian Bible Translator”. The Word of God in German

14.30 Gabriela HAJA, Alex MORUZ – “A. Philippide” Institute of Romanian Philology

The 17th Century Romanian Bibles: From Manuscripts to e-Book

15.00 Cătălina MĂRĂNDUC, Victoria BOBICEV, Ceneș-Augusto PEREZ – Romanian Academy, Bucharest

Morphologically and Syntactically Annotated Corpus for the Old Romanian Language

15.30 Constantin Cristian PĂDURARIU – Institute of Computer Science Iași, Romanian Academy

DeLoRo: Solution for Deciphering Old Cyrillic-Romanian Documents to Modern Latin Alphabet

Break

16.30 *Final discussion and closure of the workshop* – Ana-Maria GÎNSAC & Andrea SVOBODOVÁ